

For James Balao

17. 9. 2010

2nd anniversary of his enforced disappearances

Two years ago you was enforced disappeared
in the street, in which you lived
with sisters, brother, with your mother and father.

Yes, they have the power
to kill the people,
to abduct the supposed activists
and to bring them into prison
just as they like it.

They controll the medias,
kill the nature with
our water, our air and our rainforests.

They make brutal wars with new sorts of weapons
and oppress the peoples just like new colonialists.

They make us sad and full of longings
for our killed and abducted brothers, fathers and sisters.

But we know, they are not able to win
our hearts and minds,
they can't destroy our growing resistance
all over the world-
our dreams of a free life in
dignity and beauty
can't be killed,
and we, the workers and the peoples
will come to the power-

thats the main tendency in the world.

Salamat James Balao!

Deutsch

auf nächster Seite

Für James Balao

17. September 2010, 2. Jahrestag seiner Entführung

Vor zwei Jahren wurdest du gewaltsam entführt
auf der Straße, in der du lebstest
mit deinen Schwestern, deinem Bruder,
deiner Mutter und deinem Vater.

Ja, sie haben die Macht,
die Menschen zu töten,
die Aktivisten zu entführen,
sie ins Gefängnis zu bringen,
gerade wie es ihnen beliebt.

Sie kontrollieren die Medien,
töten die Natur mit
unserem Wasser, unserer Luft und unseren Regenwäldern.

Sie führen brutale Kriege mit neuen Waffen,
sie unterdrücken die Völker wie neue Kolonialherren.

Sie machen uns traurig und voller Sehnsucht
nach unseren ermordeten und entführten Brüdern, Schwestern und Vätern.

Aber -
wir wissen,
sie werden unsere Herzen und Gedanken nicht gewinnen,
sie können unseren wachsenden Widerstand überall in der Welt
nicht zerstören,
unsere Träume
von einem freien Leben
in Würde, Stolz und Schönheit
können nicht umgebracht werden,
wir, die Arbeiter und die Völker
werden die Macht ergreifen-

das ist die Haupttendenz in der Welt.

Salamat James Balao!
(Danke, James Balao!)

